

Kathy Escamilla
University of Colorado, Boulder

Literacy Squared: Reference List
Professional References

- Alarcon, F. (1994). "In a Barrio in Los Angeles." In *Latino Poetry*. Paramus, NJ: Globe Fearon.
- August, D. & Hakuta, K. (1997). *Improving Schooling for Language Minority Children*. Washington DC: National Academy Press.
- August, D. & Shanahan, T. (2006). *Developing Literacy in Second-Language Learners: Report of the National Literacy Panel on Language-Minority Children and Youth*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum & Assoc.
- Baker, C. & Jones, S.P. (1998). *Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Bear, D; Inernizzi, M; Templeton, S; Johnston, F. (2004). *Words Their Way*. Merrill Prentice Hall.
- Bear, D. R. Invernizzi, M. Johnston, F. (2005). *Word Study in Action, Words Their Way*. Parsippany, NJ: Celebration Press.
- Berhnhardt, E. (2003). Challenges to reading research from a multilingual world. *Reading Research Quarterly*, 38(1), 112-117.
- Berk, L.S., & Winsler, A. (1995). *Scaffolding children's learning: Vygotsky and early childhood education*. Washington, D.C.: National Association for the Education of Young Children.
- Carrasco-Altamirano, A.C. (2000). *La comprensión de lectura en alumnos de 5o y 6o grados de primaria en México: Prácticas culturales y entornos determinantes en la formación de lectores estratégicos*. Aguascalientes, Ags., México: Universidad Autónoma de Aguascalientes.
- Cazden, C. B. (1988). *Classroom discourse: The language of teaching and learning*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Chang, K., Sung, Y., & Chen, I. (2002). The effect of concept mapping to enhance text comprehension and summarization. *The Journal of Experimental Education*, 71, 5-23.
- Claire, E. (1998). *ESL Teacher's Activities Kit*. Paramus, NJ: Prentice Hall.
- Clay, M. M. (2005b). *Literacy lessons designed for individuals. Part two: Teaching procedures*. Portsmouth, NH: Heinemann.

- Clay, M. M. (1991). *Becoming literate*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Coady, M. & Escamilla, K. (2005). Audible voices and visible tongues: Exploring social realities in Spanish speaking students' writing. *Language Arts*, 82(6), 462-472.
- Dickson, S. (2004). *Sing, Spell, Read and Write*. Modern Curriculum Press.
- Englebretson, R; Hiebert, E.; Juel, C. (2000). *Ready Readers*. Modern Curriculum Press.
- Escamilla, K. & Coady, M. (2001). Assessing the writing of Spanish speaking students: Issues and suggestions. In J. Tinajero and S. Hurley (eds.), *Handbook for Literacy Assessment for Bilingual Learners*. Boston: Allyn & Bacon, 43-63.
- Ferreiro, E., & Teberosky, A. (1982). *Literacy before schooling*. (K. Goodman Castro, Trans.). Exeter, NH: Heinemann. (Original work published 1979).
- Fredericks, A.D. & Rasinski, T.V. (1997). Involving parents in the assessment process. *The Reading Teacher*, 44, 346-349.
- Geiser, D., Escamilla, K., Hopewell, S., & Ruiz, O.A. (2007). *Transitions to Biliteracy: Focus on Writing of Spanish/English Emerging Bilinguals*. Paper presented at the annual proceedings of the American Education Research Association. Chicago, Illinois. April.
- Genesee, F. (2006). Literacy development in ELLs: What does the research say? Paper presented at the annual conference of the California Association for Bilingual Education, San Jose, CA, March.
- Genesee, F., Lindholm-Leary, K., Saunders, W. A. & Christian, D. (2005). English language learners in U.S. schools: An overview of research findings. *Journal of Education for Students Placed at Risk*, 10(4), 363-385.
- Genesee, F. and Riches, C. (2006). Literacy: Instructional Issues. In Genesee, F., Lindholm-Leary, K., Saunders, W., and Christian, D. (Eds.). *Educating English Language Learners: A Synthesis of Research Evidence*. Pp. 109 – 175. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gentile, L. (2005a). *Guía para instrucción de oracy*. Carlsbad, CA: Dominie Press.
- Gentile, L. (2005b). *Inventario de adquisición de expresión oral*. Carlsbad, CA: Dominie Press.
- Gentile, L. (2004). *The Oracy Instruction Guide*. Carlsbad, CA: Dominie Press, Inc.
- Gentile, L. (2004). *The Oral Language Acquisition Inventory (OLAI)*. Carlsbad, CA: Dominie Press Inc.
- Gentile, L. (2003, October). *Oracy instruction*. Presentation at the annual conference of the Colorado Association for Bilingual Education, Steamboat Springs, CO.

- Gersten, R., & Baker, S. (2000). What we know about effective instructional practices for English language learners. *Exceptional children*, 66(4), 454-470.
- Grant, R. and Wong, S. (2003). Barriers to literacy for language minority learners: An argument for change in the literacy education profession. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 46(5), 386-394.
- Grosjean, F. (1998). Studying bilinguals: Methodological and conceptual issues. *Bilingual Language and Cognition*, 1, 131-149.
- Halcon, J. (2001). Mainstream ideology and literacy instruction for Spanish speaking children. In M. Reyes & J. Halcon (Eds.). *The best for our children: Critical perspectives on literacy for Latino students* (pp. 29-47). New York: Teachers College Press.
- Kuhn, M. (Dec. 2004/Jan. 2005). Helping students become accurate, expressive readers: Fluency instruction for small groups. *Reading Teacher*, 58(4), 338-344.
- La Dirección General de Materiales y Métodos Educativos de la Subsecretaria de Educación Básica y Normal. (1996). *Español: Sugerencias para su enseñanza, primer grado*. Mexico, D. F.: Secretaria de Educación Pública.
- Lindfors, J. W. (1991). *Children's language and learning* (2nd ed.). Boston: Allyn and Bacon.
- Mace-Matluck, B. J., Hoover, W. A., & Calfee, R. C. (Spring, 1989). Teaching reading to bilingual children: A longitudinal study of teaching and learning in the early grades. *NABE Journal*, 13 (3), 187-216.
- MacSwan, J. (2000). The architecture of the bilingual faculty: Evidence from intersentential code switching. *Bilingualism: Language and Cognition*, 3, 37-54.
- Moll, L. C., & Gonzalez, N. (1994, December). Critical issues: Lessons from research with language-minority children. *Journal of Reading Behavior – A Journal of Literacy*, 26(4), 439-456.
- Pikulski, J. & Chard, D. (2005). Fluency: Bridge between decoding and comprehension. *Reading Teacher*, 58(6), 510-519.
- Reyes, P., Scribner, J., & Paredes-Scribner, A. (1999). *Lessons from high-performing Hispanic schools*. New York: Teachers College Press.
- Rhodes, L. & Shanklin, N. (1993). *Windows into Literacy. Assessing Learners K-8*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Rolstad, K., Mahoney, K. S., & Glass, G. (2006). The big picture: A meta-analysis of program effectiveness research on English language learners. *Educational Policy*, 19(4), 572-594.
- Ruiz, O.A. & Cuesta, V.M. (2007). *Guía de recursos para el maestro: Evaluación del desarrollo de la lectura*. Parsippany, NJ: Celebration Press.

- Saunders, W., O'Brien, G., Lennon, D. & McLean, J. (1998). Making the transition to English literacy successful: Effective strategies for studying literature with transition students. In R. M. Gersten & R.T. Jiménez (Eds), *Promoting learning for culturally and linguistically diverse students*. Belmont, CA: Wadsworth Pub. Co.
- Smith, P., Jiménez, R & Martínez-León, N. (2003). Other countries' literacies: What U.S. educators can learn from Mexican schools. *The Reading Teacher*, 56(8), 772-781
- Slavin, R. & Cheung, A. (2003). *Effective reading programs for English language learners: A best-evidence synthesis*. Washington DC: Center for Research on the Education of Students Place At Risk (CRESPAR).
- Thomas, W. & Collier, V. (2003). *A national study of school effectiveness for language minority students' long-term academic achievement*. Santa Cruz, CA: Center for Research on Education, Diversity & Excellence.
- Tough, J. Children's use of language and learning to read. In R. P. Parker & F. A. Davis (Eds.), *Developing literacy: Young children's use of language* (pp. 55-67). Newark, DE: International Reading Association.
- Vernon-Carter, S. & Feirrer, E. (1999). Writing development: A neglected variable in the consideration of phonological awareness. *Harvard education review*, 69(4), 395-415.
- Wells, G. (1986). *The meaning makers*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Wood, D. (1990). How children think and learn: The social contexts of cognitive development. Cambridge, MA: Basil Blackwell, Inc.

References for Children's Books

- Alarcón, F. (1997). *Laughing Tomatoes/Jitomates risueños*. San Francisco: Children's Book Press.
- Alarcón, F. (1999). *Angels ride bikes/Los ángeles andan en bicicleta*. San Francisco: Children's Book Press.
- Castro, E., Flores, B., & Hernández, E. (1997). *Two Volcanoes*. Parsippany, NJ: Celebration Press.
- Cohn, D. (2002). *¡Sí, se puede! Yes, We Can!: Janitor Strike in L.A.* El Paso, TX: Cinco Puntos Press.
- Crum, A. (2003). *Bonanza y decadencia*. Huntington Beach, CA: Pacific Learning.
- Crum, A. (2003). *Boom and Bust*. Huntington Beach, CA: Pacific Learning.
- Daddazio, E. (1990). *La piñata*. Cleveland, OH: Modern Curriculum Press.
- Flores, B. & Hernández, E. (1994). *Elsa's Shawl*. Boston: Celebration Press/Addison-Wesley Pub.
- Garza, C.L. (1990). *Family pictures/Cuadros de familia*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Gonzales, P. (1990). *The Musician and Princess My-Nuong*. Dominguez Hills, CA: California State University.
- Lachtman, O. (1995). *Pepita Talks Twice*. Houston: Arte Público Press.
- Medina, J. (2004). *The Dream on Blanca's Wall/El sueño pegado en la pared de Blanca*. Honedale, PA: Boyds Mills Press.
- Plummer, C. (1997). *I Can Help*. Carlsbad, CA: Dominie Press, Inc.
- Romero-Stevens, J. (1993). *Carlos and the Squash Plant*. Flagstaff, AZ: Luna Rising Pub.
- Smith, A. (2001). *Mi mochila*. Crystal Lake, IL: Rigby.
- Smith, A. (2001). *My Backpack*. Crystal Lake, IL: Rigby.
- Tran, H. (1990). *The Musician and Princess My-Nuong*. The Heritage Collection of Transitions to English. Oklahoma City: McGraw-Hill School Division, pgs. 30-37.